



## INGLÉS. TERCER EJERCICIO.

### PARTE A. TRADUCCIÓN DIRECTA ESCRITO.

#### **Destination Earth**

Destination Earth (DestinE) aims to develop—on a global scale—a highly accurate digital model of the Earth to monitor and predict the interaction between natural phenomena and human activities. As part of the European Commission’s Green Deal and Digital Strategy, DestinE will contribute to achieving the objectives of the twin green and digital transitions.

DestinE will unlock the potential of the digital modelling of the Earth systems at a level that represents a real breakthrough in terms of accuracy, local detail, access-to-information speed and interactivity. The initial focus will be on the effects of climate change and extreme weather events, their socioeconomic impact and possible adaptation and mitigation strategies. Through the unprecedented observation and simulation capabilities of DestinE, empowered by Europe’s supercomputers and AI capacity, we will be better prepared to respond to major natural disasters, adapt to climate change and predict the socioeconomic impact. By consolidating access to valuable sources of data across Europe, DestinE also represents a key component of the European strategy for data.

Users of DestinE, including non-scientific experts, will be able to access and interact with vast amounts of Earth system and socioeconomic data in order to:

- Perform highly accurate, interactive and dynamic simulations of the Earth system, informed by rich observational datasets: for example, to focus on thematic domains of societal relevance such as the regional impacts of climate change, natural hazards, marine ecosystems or urban spaces.
- Improve prediction capabilities to maximise impact: for example, to protect biodiversity, manage water, renewable energy and food resources, and mitigate disaster risks in a changing world.
- Support EU policy-making and implementation: for example, to assess the impact of existing environmental policies and legislative measures and support future evidence-based policy-making.
- Exploit the potential of distributed and high performance computing (HPC) and data handling at extreme scale: for example, through an interactive platform that



MINISTERIO  
PARA LA TRANSICIÓN ECOLÓGICA  
Y EL RETO DEMOGRÁFICO

TRIBUNAL CALIFICADOR  
RESOLUCIÓN DE 23 DE MARZO DE 2022  
BOE 30 DE MARZO DE 2022

Escala de Titulados de Escuelas Técnicas de Grado Medio de  
Organismos Autónomos del Ministerio de Medio Ambiente

will host complex digital twins and comprehensive toolkits to develop and operate analytics-based models, with full access to vast amounts of diverse data.

- Reinforce Europe's industrial and technological capabilities through, for example, the simulation and observation of the entire Earth system and the use of artificial intelligence (AI) for data analytics and predictive modelling.



## INGLÉS. TERCER EJERCICIO.

### PARTE B. TEXTO PARA LECTURA POR ESPECIALISTA.

#### **Euro and Schengen: Croatia joins the Euro and Schengen areas**

On 1 January 2023 Croatia will adopt the euro as its currency and will fully join the Schengen area. This marks an important milestone in the history of Croatia, of the euro and Schengen areas and of the EU as a whole. It follows a period of intensive preparation and substantial efforts by Croatia to meet all the necessary requirements.

The Commission has fully supported Croatia in the process of joining the euro and Schengen areas. With Croatia, 20 EU Member States and 347 million EU citizens will share the EU's common currency. As for Schengen, this is the eighth enlargement and the first after 11 years.

The euro will deliver practical benefits to Croatian citizens and businesses. It will make travelling and living abroad easier, boost the transparency and competitiveness of markets, and facilitate trade. Euro notes and coins will also become a tangible symbol for all Croatians of the freedom, convenience and opportunity that the EU makes possible. Public support for the euro in the euro area remains very strong, with broad majorities of EU citizens believing the euro is a good thing for the EU as a whole and for their own country.

The Schengen area allows 420 million people to travel freely between member countries without going through border controls. It also allows these member countries to share a common responsibility for controlling the external borders of the Union and for issuing common Schengen visas. Beyond mere numbers, for more than 35 years now Schengen has been an area of values, freedom, security and justice. Especially in the current geopolitical and economic context, the Schengen area is instrumental to stability, resilience and recovery.

#### **Introducing euro cash**

From Sunday, 1 January 2023, the euro will gradually replace the kuna as the currency of Croatia. In line with a consistent record of exchange-rate stability, the kuna will be exchanged at a conversion rate of 1 euro for 7.5 Croatian kuna. The two currencies will be used alongside each other for a period of two weeks. Payments can continue to be made



in kuna during this period, but any change will be given in euros. This will allow for a progressive withdrawal of the kuna from circulation.

The dual display of prices in kuna and euro became compulsory on 5 September 2022 and will apply until 31 December 2023. In order to protect consumers and address their concerns about unjustified price increases in the changeover period, a Business Code of Ethics has been introduced to ensure the stability of prices for goods and services by helping businesses to correctly recalculate and display prices. Businesses who sign up to the initiative can display its logo to reassure customers, and will lose this right if found to be in breach of the Code. The Code of Ethics is enforced by the State Inspectorate, which will also monitor the prices of frequently purchased products and services during the changeover.

Commercial banks have received euro banknotes and coins in advance from the Croatian National Bank and have in turn supplied euro cash to shops and other businesses. Kuna banknotes and coins can be exchanged for euro banknotes and coins at the Financial Agency and post offices until 30 June 2023. The exchange is free of charge. The exchange of kuna banknotes and coins at commercial banks will be possible until 31 December 2023. All exchanges made before 1 July 2023 will be free of charge up to a limit of 100 kuna banknotes and 100 kuna coins. For changes as of 1 July 2023, commercial banks can charge a fee. Croatia's national central bank will exchange kuna banknotes without a time limit, and kuna coins until 31 December 2025. This service will be free of charge.

70% of automatic teller machines (ATMs) in Croatia will distribute euro banknotes as of 1 January 2023, and the rest will follow as soon as possible (within two weeks). To facilitate the process, commercial banks will publish online information on which ATMs distribute euro.

### **Schengen area**

The Schengen area is one of the main achievements of the European project. It started in 1985 as an intergovernmental project between five EU countries – France, Germany, Belgium, the Netherlands and Luxembourg – and has gradually expanded to become the largest free travel area in the world.

An enlarged Schengen area without internal border controls will make Europe safer, through reinforced protection of our common external borders and effective police cooperation; more prosperous, by eliminating time lost at borders and facilitating personal and business contacts; and more attractive, by significantly expanding the world's largest common area without internal border controls.



MINISTERIO  
PARA LA TRANSICIÓN ECOLÓGICA  
Y EL RETO DEMOGRÁFICO

TRIBUNAL CALIFICADOR  
RESOLUCIÓN DE 23 DE MARZO DE 2022  
BOE 30 DE MARZO DE 2022

Escala de Titulados de Escuelas Técnicas de Grado Medio de  
Organismos Autónomos del Ministerio de Medio Ambiente

Since its accession to the EU in 2013, Croatia has applied parts of the Schengen acquis, including those related to external border controls, police cooperation and the use of the Schengen Information System.

The remaining parts of the Schengen acquis, which include the lifting of controls at internal borders and related measures, will become applicable as of 1 January 2023: checks at internal land and sea borders between Croatia and the other countries in the Schengen area will be lifted. Checks at internal air borders will be lifted from 26 March 2023, given the need for this to coincide with the dates of the International Air Transport Association (IATA) summer/winter time schedule.

In line with the Schengen Evaluation and Monitoring Regulation, Croatia will be evaluated within one year from the date of the full application of the Schengen acquis. This Regulation was recently reformed to strengthen the evaluation of the respect for fundamental rights under the Schengen acquis.



## FRANCÉS. TERCER EJERCICIO.

### PARTE A. TRADUCCIÓN DIRECTA ESCRITO.

#### **Destination Terre**

Destination Earth (DestinE) vise à développer — à l'échelle mondiale — un modèle numérique très précis de la Terre pour surveiller et prédire l'interaction entre les phénomènes naturels et les activités humaines. Dans le cadre du pacte vert et de la stratégie numérique de la Commission européenne, DestinE contribuera à la réalisation des objectifs de la double transition, écologique et numérique.

DestinE libérera le potentiel de la modélisation numérique des systèmes terrestres à un niveau qui représente une véritable percée en termes de précision, de détails locaux, de vitesse d'accès à l'information et d'interactivité. L'accent initial sera mis sur les effets des changements climatiques et des phénomènes météorologiques extrêmes, sur leur impact socio-économique et sur d'éventuelles stratégies d'adaptation et d'atténuation. Grâce aux capacités d'observation et de simulation sans précédent de DestinE, renforcées par les ordinateurs HPC et les capacités d'IA en Europe, nous serons mieux préparés à réagir aux catastrophes naturelles majeures, à nous adapter au changement climatique et à prévoir l'impact socio-économique. En consolidant l'accès à de précieuses sources de données dans toute l'Europe, DestinE représente également un élément clé de la stratégie européenne en matière de données.

Les utilisateurs de DestinE, y compris des experts non scientifiques, seront en mesure d'accéder et d'interagir avec de grandes quantités de données du système terrestre et socio-économiques pour:

- Effectuer des simulations très précises, interactives et dynamiques du système terrestre, fondées sur de riches ensembles de données d'observation, ce qui permet, par exemple, de se concentrer sur des domaines thématiques d'importance sociétale tels que les impacts régionaux du changement climatique, les dangers naturels, les écosystèmes marins ou les espaces urbains.
- Améliorer les capacités de prédiction pour maximiser l'impact : par exemple, protéger la biodiversité, gérer l'eau, les énergies renouvelables et les ressources alimentaires et atténuer les risques de catastrophe dans un monde en mutation.
- Soutenir l'élaboration et la mise en œuvre des politiques de l'UE : par exemple, évaluer l'impact des politiques environnementales et des mesures législatives



existentes et soutenir l'élaboration future de politiques fondées sur de s données probantes.

- Exploiter le potentiel du calcul distribué et haute performance (HPC) et du traitement des données à une échelle extrême grâce, par exemple, à une plateforme interactive qui hébergera des jumeaux numériques complexes et des boîtes à outils complètes pour développer et exploiter des modèles basés sur l'analyse, avec un accès complet à de vastes quantités de données diverses.
- Renforcer les capacités industrielles et technologiques de l'Europe grâce, par exemple, à la simulation et à l'observation de l'ensemble du système terrestre et à l'utilisation de l'intelligence artificielle (IA) pour l'analyse des données et la modélisation prédictive.



## FRANCÉS. TERCER EJERCICIO.

### PARTE B. TEXTO PARA LECTURA POR ESPECIALISTA.

#### **Euro et Schengen: entrée de la Croatie dans la zone euro et dans l'espace Schengen**

Le 1er janvier 2023, la Croatie adoptera l'euro comme monnaie et deviendra membre à part entière de l'espace Schengen. Cela constitue une étape importante dans l'histoire de la Croatie, de la zone euro et de l'espace Schengen, ainsi que de l'UE dans son ensemble. Elle fait suite à une période de préparation intense et à d'importants efforts consentis par la Croatie pour remplir toutes les conditions nécessaires.

La Commission a pleinement soutenu la Croatie dans son processus d'adhésion à la zone euro et à l'espace Schengen. Avec l'adhésion de la Croatie, ce sont désormais 20 États membres de l'UE et 347 millions de citoyens de l'UE qui partageront la monnaie commune de l'Union. Quant à Schengen, il s'agit du huitième élargissement et du premier en 11 ans.

L'euro procurera des avantages concrets aux citoyens et aux entreprises croates. Il facilitera les voyages et la vie à l'étranger, ainsi que les échanges, et rendra les marchés plus transparents et plus compétitifs. Les billets et les pièces en euros deviendront en outre pour tous les Croates un symbole tangible de la liberté, de la commodité et des possibilités rendues possibles par l'UE. Le soutien du public à l'euro demeure très fort dans la zone euro, la grande majorité des citoyens de l'UE étant d'avis que l'euro est une bonne chose pour l'UE dans son ensemble et pour leur propre pays.

L'espace Schengen permet à 420 millions de personnes de circuler librement entre les pays membres sans être soumis à des contrôles aux frontières. Il permet un partage des responsabilités dans le contrôle des frontières extérieures de l'UE et de délivrer des visas Schengen communs. Au-delà des chiffres, cela fait plus de 35 ans à présent que l'espace Schengen est devenu un espace de valeurs, de liberté, de sécurité et de justice. Dans le contexte géopolitique et économique actuel, en particulier, l'espace Schengen joue un rôle déterminant pour la stabilité, la résilience et la reprise.

#### **Introduction des euros en espèces**

À compter du dimanche 1er janvier 2023, l'euro remplacera progressivement la kuna en tant que devise de la Croatie. Conformément à un bilan solide en matière de stabilité des taux de change, la kuna sera échangée à un taux de conversion de 1 euro pour 7,5 kunas croates. Les deux monnaies seront utilisées en parallèle pendant une période de deux





semaines. Lorsqu'un paiement sera effectué en kunas, la monnaie sera rendue en euros. Cela permettra de retirer progressivement la kuna de la circulation.

Le double affichage des prix en kunas et en euros est devenu obligatoire le 5 septembre 2022 et s'appliquera jusqu'au 31 décembre 2023. Afin de protéger les consommateurs et d'apaiser leurs craintes concernant des augmentations de prix injustifiées pendant la période de transition, un code d'éthique pour les entreprises a été introduit pour garantir la stabilité des prix des biens et services en aidant les entreprises à recalculer et afficher les prix correctement. Les entreprises signataires de l'initiative peuvent afficher le logo correspondant au code afin de rassurer les consommateurs et perdront ce droit s'il est avéré qu'elles enfreignent le code. L'application du code d'éthique incombe à l'inspection d'État, qui suivra aussi pendant la période de transition les prix des biens et des services fréquemment achetés.

Les banques commerciales ont reçu à l'avance des billets et des pièces en euros de la Banque nationale de Croatie et ont à leur tour fourni des espèces en euros aux magasins et aux autres entreprises. Les billets et les pièces en kunas peuvent être échangés contre des billets et des pièces en euros à l'agence financière et dans les bureaux de poste jusqu'au 30 juin 2023. Cet échange est gratuit. L'échange de billets et de pièces en kunas dans les banques commerciales est possible jusqu'au 31 décembre 2023. L'opération est gratuite pour tous les échanges effectués avant le 1er juillet 2023, à concurrence de 100 billets et de 100 pièces en kunas. Pour les échanges effectués à compter du 1er juillet 2023, les banques commerciales peuvent facturer des frais. La Banque centrale nationale de Croatie échangera des billets en kunas sans limitation de durée et des pièces en kunas jusqu'au 31 décembre 2025. Ce service est gratuit.

70 % des distributeurs automatiques de billets de banque en Croatie distribueront des billets en euros dès le 1er janvier 2023, le reste leur emboîtant le pas dès que possible (dans les deux semaines). Afin de faciliter le processus, les banques commerciales publieront en ligne les informations relatives aux distributeurs automatiques de billets de banque distribuant des euros.

### **Espace Schengen**

L'espace Schengen est l'un des principaux accomplissements du projet européen. Il a démarré en 1985 sous la forme d'un projet intergouvernemental entre cinq pays de l'UE: la France, l'Allemagne, la Belgique, les Pays-Bas et le Luxembourg, puis s'est progressivement étendu pour devenir la plus grande zone de libre circulation au monde.



Un espacio Schengen élargi rendra l'Europe plus sûre, grâce à une protection renforcée de nos frontières extérieures communes et à une coopération policière efficace, plus prospère, en éliminant le temps perdu aux frontières et en facilitant les contacts entre les citoyens et entre les entreprises, et plus attrayante, en élargissant de manière significative le plus grand espace commun au monde sans contrôles aux frontières intérieures.

Depuis son adhésion à l'UE en 2013, la Croatie a appliqué une partie de l'acquis de Schengen, notamment en ce qui concerne les contrôles aux frontières extérieures, la coopération policière et l'utilisation du système d'information Schengen.

Les autres parties de l'acquis de Schengen, qui comprennent la levée des contrôles aux frontières intérieures et les mesures connexes, deviendront applicables à compter du 1er janvier 2023: les contrôles aux frontières terrestres et maritimes intérieures entre la Croatie et les autres pays de l'espace Schengen seront levés. Les contrôles aux frontières aériennes intérieures seront levés à partir du 26 mars 2023, compte tenu de la nécessité de coïncider avec le calendrier d'été/d'hiver de l'Association internationale du transport aérien (IATA).

Conformément au règlement sur le mécanisme d'évaluation et de contrôle de Schengen, la Croatie fera l'objet d'une évaluation dans l'année suivant la date d'application intégrale de l'acquis de Schengen. Ce règlement a été récemment réformé pour renforcer l'évaluation du respect des droits fondamentaux dans le cadre de l'acquis de Schengen.